



การพัฒนากรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ
Development of Thai Business Oriented Reading Curriculum Standards
for Foreigners

พรรัตน์ ธีระนันท์¹, อลิศรา ชูชาติ², และ ฤดีรัตน์ ชุชนะโชติ³

Phornrat Tiranant¹, Alisara Chuchart², and Ruedeerath Chusanachoti³

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนากรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ กรอบมาตรฐานหลักสูตรฉบับนี้พัฒนาขึ้นเพื่อเป็นแนวทางในการพัฒนาหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับนักธุรกิจชาวต่างชาติ โดยเริ่มจากการสำรวจความต้องการจำเป็นของการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจของนักธุรกิจชาวต่างชาติที่ทำงานในประเทศไทยจำนวน 15 คน และผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศจำนวน 7 คน และการศึกษาแนวคิดการพัฒนากรอบมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ทั้งนี้เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยประกอบด้วยแบบสัมภาษณ์แบบมีโครงสร้าง และแบบประเมินเกี่ยวกับคุณภาพของมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ

ผลการวิจัยได้กรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ประกอบด้วยมาตรฐานการเรียนรู้ 3 มาตรฐาน 8 ตัวชี้วัด ดังนี้ มาตรฐาน 1 การอ่านเพื่อให้ได้ข้อมูลข่าวสารและความคิดในเรื่องต่าง ๆ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด มาตรฐาน 2 การอ่านเพื่อเข้าใจวัฒนธรรมการสื่อสารในการทำงาน ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด และมาตรฐาน 3 การอ่านเพื่อการปฏิบัติงานและการตัดสินใจทางธุรกิจ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 2 ตัวชี้วัด แต่ละมาตรฐานประกอบด้วยตัวชี้วัดความสามารถผู้เรียนที่จำแนกเป็น 3 ระดับ ได้แก่ ระดับต้น ระดับกลาง และระดับสูง

คำสำคัญ: มาตรฐานการอ่าน / ภาษาไทยเชิงธุรกิจ / ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ / การศึกษาอิงมาตรฐาน

Article Info: Received 4 May 2017; Received in revised form 1 August, 2017; Accepted 26 July, 2017

¹ นิสิตดุษฎีบัณฑิต สาขาหลักสูตรและการสอน ภาควิชาหลักสูตรและการสอน คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อีเมล: phornrat@apu.ac.jp

Ph.D. Candidate in Curriculum and Instruction Division, Department of Curriculum and Instruction, Faculty of Education, Chulalongkorn University Email: phornrat@apu.ac.jp

² อาจารย์ประจำสาขาวิชาการศึกษาวิทยาศาสตร์ ภาควิชาหลักสูตรและการสอน คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อีเมล: alisara.c@chula.ac.th

Lecturer in Science Education Division, Department of Curriculum and Instruction, Faculty of Education, Chulalongkorn University Email: alisara.c@chula.ac.th

³ อาจารย์ประจำสาขาวิชาการสอนภาษาต่างประเทศ ภาควิชาหลักสูตรและการสอน คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อีเมล: ruedeerath.c@chula.ac.th

Lecturer in Teaching English as a Foreign Language Division, Department of Curriculum and Instruction, Faculty of Education, Chulalongkorn University Email: ruedeerath.c@chula.ac.th

Abstract

The purpose of this research was to develop Thai business oriented reading curriculum standards for foreigners. The standards were created to outline the development of Thai business oriented reading curriculum. A survey study was conducted to investigate the needs of 15 foreign business personnel and seven Thai language instructors in terms of the content of business reading and a review of literature on developing Thai business oriented reading curriculum standards for foreigners. Data collection involved a literature review, structured interview and evaluation of experts. The research findings were as follows: Thai business oriented reading curriculum standards for foreigners are classified as levels, namely beginner, intermediate and advanced, and consist of three standards and eight indicators. Standard 1 entails the reading for data and general concepts consisting of three indicators. Standard 2 entails the reading for corporate culture, consisting of three indicators. Standard 3 entails the reading for business dealing and decision making, consisting of two indicators.

KEYWORDS: READING CURRICULUM STANDARD / BUSINESS THAI / THAI AS A FOREIGN LANGUAGE / STANDARD-BASED EDUCATION

บทนำ

ปัจจุบันประเทศไทยมีความพร้อมและปัจจัยเอื้อต่อการลงทุนทั้งขนาดใหญ่ ขนาดกลาง และขนาดย่อม ธนาคารโลกได้ทำการศึกษาเกี่ยวกับประเทศที่นำลงทุนปี 2015 โดยประเทศไทยจัดอยู่ในอันดับ 2 ในภูมิภาคเอเชียตะวันออก และอันดับที่ 22 ของโลก (The World Bank, 2015) ส่งผลให้นักลงทุนต่างชาติและบริษัทข้ามชาติจากทั่วโลกให้ความสนใจเข้ามาติดต่อทำธุรกิจการค้า และใช้ประเทศไทยเป็นฐานการผลิตและการกระจายสินค้าอย่างต่อเนื่อง กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ รายงานว่าในช่วง 15 ปีที่ผ่านมา ตั้งแต่เดือนมีนาคม 2543 ถึง เดือนมีนาคม 2558 มีการออกใบอนุญาตการประกอบธุรกิจของคนต่างด้าวมากกว่า 4,500 ราย นอกจากนี้ข้อมูลจากการสำรวจสำมะโนประชากรและเคหะในปี 2553 พบว่า จำนวนชาวต่างชาติที่ทำงานในประเทศไทยมีทั้งสิ้น 1,864,296 คน เป็นลูกจ้างบริษัทเอกชน 1,451,889 คน คิดเป็นร้อยละ 78 และเป็นนายจ้างหรือผู้ประกอบการธุรกิจส่วนตัว 179,019 คน หรือคิดเป็นร้อยละ 9.6 (ปีพม่า ว่าพัฒนางศ์, 2558)

นักธุรกิจที่ทำงานในประเทศไทยต่างมีความจำเป็นที่จะใช้ภาษาไทยในการสื่อสาร ไม่เพียงเฉพาะการสื่อสารพื้นฐานในชีวิตประจำวันเท่านั้น แต่ในการปฏิบัติงานด้านธุรกิจ นักธุรกิจเหล่านี้ก็มีความจำเป็นที่ต้องใช้ภาษาไทยเชิงธุรกิจเช่นกัน เนื่องมาจากภาษาธุรกิจเป็นภาษาที่มีลักษณะเฉพาะ แตกต่างจากภาษาที่ใช้สื่อสารประจำวันทั่วไป Ellis and Johnson (1994) กล่าวถึงธรรมชาติของภาษาเชิงธุรกิจว่า ภาษาเชิงธุรกิจส่วนมากใช้ภาษาที่เป็นทางการ โดยมีจุดประสงค์เพื่อการสื่อสารและประเมินข้อเท็จจริงมากกว่าการถ่ายทอดความคิดเห็น และ Pickett (1986) อธิบายถึงลักษณะการสื่อสารเชิงธุรกิจไว้ว่า ประกอบด้วย การสื่อสาร 2 ลักษณะ ได้แก่ 1) การสื่อสารภายในองค์กรธุรกิจ และ 2) การสื่อสารธุรกิจกับสาธารณะ ซึ่งภาษาธุรกิจทั้งสองลักษณะมีความแตกต่างจากภาษาเพื่อการสื่อสารในลักษณะทั่วไป โดยภาษาธุรกิจดังกล่าวมีลักษณะเฉพาะทั้งด้านเนื้อหา ด้านการใช้ภาษา และด้านรูปแบบ กล่าวคือ ด้านเนื้อหาต้องมีความถูกต้อง ครบถ้วนและเป็นประโยชน์ ด้านการใช้ภาษา จะต้องใช้ภาษาได้ถูกต้องตามหลักการใช้ภาษา ใช้ภาษาที่เป็นทางการ สื่อความหมายชัดเจน และด้านรูปแบบวิธีการเขียนสำหรับบริบทธุรกิจจะต้องใช้ศัพท์ วลี สำนวน ที่มีความหมายเฉพาะ อาจแตกต่างจากภาษาที่ใช้ทั่วไป ซึ่งอาจใช้ในทุกระบบธุรกิจหรือใช้ในวงการธุรกิจบางวงการเท่านั้น (เอกฉัท จารุเมธิชน, 2549; Däläläü, 2010; Pickett, 1986)

ผู้วิจัยสำรวจความต้องการจำเป็นในการใช้ภาษาเชิงธุรกิจของนักธุรกิจชาวต่างชาติ จำนวน 45 คน ที่ทำงานในธุรกิจบริการและธุรกิจสำนักงานภูมิภาคในประเทศไทย ในช่วงเดือนตุลาคม ปี พ.ศ. 2557 พบว่า นักธุรกิจที่ทำงานในประเทศไทยมีความต้องการจำเป็นในการใช้ภาษาไทยต่างกัน ตามลักษณะงานและตำแหน่งหน้าที่ความรับผิดชอบ ผลการสำรวจที่น่าสนใจข้อหนึ่งคือ นักธุรกิจที่อยู่ในตำแหน่งผู้บริหารระดับกลางและผู้ช่วยผู้บริหารถึงร้อยละ 80 มีความต้องการพัฒนาความสามารถในการอ่านและทำความเข้าใจเอกสารภาษาไทย โดยให้ความเห็นว่าความสามารถในการอ่านเอกสารภาษาไทยจะช่วยให้ นักธุรกิจชาวต่างชาติสามารถแสวงหาและเข้าถึงข้อมูลจากภาครัฐบาลและคู่ค้าในประเทศไทยได้โดยตรง ข้อมูลที่ได้จากการอ่านเอกสารภาษาไทยจะเป็นพื้นฐานสำคัญในการวางแผนการทำงานและตัดสินใจทางธุรกิจ สามารถตรวจสอบความถูกต้อง และแม่นยำของการปฏิบัติงาน แก้ปัญหาในการปฏิบัติงานและทำให้นักธุรกิจต่างชาติทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพมากขึ้น แม้ว่าในการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติจะมีอยู่อย่าง

แพร่หลาย แต่หลักสูตรภาษาไทยสำหรับการทำงานในประเทศไทยหรือหลักสูตรภาษาไทยสำหรับนักธุรกิจส่วนมากยังคงจำกัดเพียงเรื่องของการสื่อสารและการสนทนาเท่านั้น หลักสูตรที่พัฒนาความสามารถในการอ่านมักเน้นการอ่านสำหรับสถานการณ์ต่าง ๆ ในชีวิตประจำวัน เช่น การอ่านป้ายในการเดินทาง การอ่านฉลากสินค้า หรือการอ่านรายการอาหาร ดังนั้น ผู้เรียนจึงไม่สามารถนำทักษะภาษาที่เรียนไปใช้ในสถานการณ์จริงซึ่งต้องอาศัยความสามารถในการอ่านเอกสารที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับธุรกิจหรือในบริบทการทำงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องได้ทันที

ปริยา หิรัญประดิษฐ์ (2545) ได้ทำการวิจัย เรื่อง สถานภาพการเรียนรู้และการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างประเทศในประเทศไทย ได้เสนอแนะเกี่ยวกับการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยที่มีประสิทธิภาพสำหรับชาวต่างชาติไว้ว่า จำเป็นต้องมีการตั้งเป้าหมายสูงสุดของหลักสูตรที่ชัดเจน ต้องมุ่งพัฒนาความสามารถในการสื่อสารภาษาไทยในด้านใดด้านหนึ่ง มีความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมและสังคม อาจเพื่อประโยชน์ในการใช้ชีวิต การศึกษา หรือการประกอบอาชีพของผู้เรียนเพื่อให้ผู้เรียนชาวต่างชาติมีทักษะสื่อสารภาษาไทย และสามารถใช้ภาษาไทยในการประกอบอาชีพได้ การพัฒนาความสามารถในการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติจึงต้องมีการตั้งเป้าหมายการเรียนรู้ที่เฉพาะเจาะจง มีการกำหนดมาตรฐานการเรียนรู้ที่ชัดเจน ผู้สอนสามารถนำมาตรฐานการเรียนรู้ดังกล่าวมาใช้ในการวางแผนการจัดการเรียนรู้ เพื่อให้มั่นใจว่าผู้เรียนสามารถนำความรู้ และทักษะไปใช้ในประโยชน์ได้ทันทีเมื่อเรียนจบ จากการศึกษาแนวคิดทางการศึกษาเห็นว่าแนวคิดที่เหมาะสมกับการนำมาพัฒนามาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ คือ แนวคิดการศึกษาอิงมาตรฐาน (Standard-based education) ที่ให้ความสำคัญกับการตั้งเป้าหมายการเรียนรู้ที่ชัดเจนจากผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องตั้งแต่ต้นว่า เมื่อเรียนแล้วผู้เรียนจะมีความรู้ความสามารถในการปฏิบัติงานตามที่กำหนดไว้ ในขณะเดียวกันก็ยังให้ความสำคัญกับผู้เรียนเป็นรายบุคคล โดยเน้นให้แต่ละคนเรียนรู้และพัฒนาตามความสามารถของตนเอง ด้วย ทั้งนี้ Harris and Carr (1996) ได้กล่าวถึงประโยชน์ของมาตรฐานในการจัดการศึกษาไว้ด้วยว่า ผู้เรียนจะทราบความคาดหวังในการเรียนรู้อย่างชัดเจน ทำทนายผู้เรียนทำให้เกิดการปรับปรุงการเรียนรู้ของผู้เรียนให้ดีขึ้น ผู้สอนจะใช้มาตรฐานในการออกแบบหลักสูตรการสอน และการประเมินผล มาตรฐานจะเป็นกรอบให้ผู้สอนคัดสรรเนื้อหาสำคัญที่ผู้เรียน

ต้องเรียนรู้ ทำให้การออกแบบหลักสูตร การสอน และการประเมินผลเป็นไปอย่างมีความหมาย และมีเป้าหมาย การกำหนดมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ ซึ่งเป็นเป้าหมายการเรียนรู้ ที่ผู้เรียนในปัจจุบันมีความต้องการพัฒนาความสามารถจึงมีความจำเป็นอย่างยิ่ง เพื่อว่าเมื่อ ผ่านการเรียนรู้ตามมาตรฐานที่กำหนดขึ้นแล้วผู้เรียนจะมีความรู้ความสามารถในการอ่าน เชิงธุรกิจ และนำไปใช้ในการทำงานได้จริง

ขั้นตอนแรกในการพัฒนาหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ที่มีคุณภาพ คือการระบุเป้าหมายการเรียนรู้และพัฒนามาตรฐานหลักสูตรที่ชัดเจน โดยเริ่มจากศึกษาแนวคิดและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ มาตรฐานการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ The World-Readiness Standards for Learning Languages ของ American Council on the Teaching of Foreign Languages (2015) ซึ่งเป็นแนวทางในการพัฒนาความสามารถ ในการสื่อสารและปฏิสัมพันธ์กับบุคคลบนพื้นฐานความเข้าใจด้านวัฒนธรรม โดยมาตรฐาน การเรียนรู้ฉบับนี้ให้ความสำคัญทั้งด้านการพัฒนาความสามารถทางภาษาและเตรียม ความพร้อมที่จะประยุกต์ความสามารถนั้นในการเรียนระดับสูงและการทำงานควบคู่กันไปด้วย ประกอบกับเป้าหมายการเรียนรู้ในด้านการสื่อสาร วัฒนธรรม และการเชื่อมโยง ของ The World-Readiness Standards for Learning Languages และองค์ประกอบที่สำคัญของ การอ่าน ได้แก่ ความสามารถด้านคำศัพท์ (Vocabulary) ความสามารถในการทำความเข้าใจ เนื้อหา (Text awareness) โดยคณะกรรมการการอ่านแห่งชาติ (National Reading Panel and National Institute for Literacy, 2001) ประเทศสหรัฐอเมริกาและจาก การสังเคราะห์แนวคิดการอ่านภาษาที่สองเกี่ยวกับการถ่ายโอนความรู้ทางภาษาและทักษะ การอ่าน ของ Alderson (1984) และการพัฒนาความสามารถเพื่อตรวจสอบและ ทำความเข้าใจข้อมูลเฉพาะในการอ่านเอกสารธุรกิจ โดย Schmidt (1987) สามารถสรุปได้ว่า ในการอ่านเอกสารธุรกิจของผู้เรียนชาวต่างชาติต้องอาศัยความสามารถหลายด้าน ได้แก่ ความสามารถในการทำความเข้าใจส่วนประกอบและโครงสร้างเอกสาร ความสามารถในการระบุลำดับการนำเสนอเนื้อหาและข้อมูล ความสามารถในการคัดเลือกข้อมูล ที่เกี่ยวข้องกับความต้องการของผู้อ่านในขณะนั้น ความสามารถในการใช้กลยุทธ์การอ่านสร้าง ความเข้าใจเนื้อหา ความสามารถในการสรุปใจความสำคัญหลักและรอง และความสามารถ ในการพิจารณาคัดเลือกข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน

ความต้องการจำเป็นที่กล่าวข้างต้นประกอบกับแนวคิดการศึกษาอิงมาตรฐานและการอ่านภาษาต่างประเทศจึงเป็นแนวทางในการพัฒนารอบแนวคิดในการวิจัยเพื่อพัฒนารอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ

วัตถุประสงค์

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนารอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ

วิธีดำเนินการวิจัย

งานวิจัยการพัฒนารอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาตินี้เริ่มจากการศึกษาความต้องการของผู้เกี่ยวข้อง การศึกษาเอกสาร งานวิจัย และนำข้อมูลมาใช้ในการกำหนดรายการมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ จากนั้นจึงประเมินคุณภาพกรอบมาตรฐานหลักสูตรโดยผู้ทรงคุณวุฒิ ขั้นตอนการพัฒนารายการมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจประกอบด้วยรายละเอียดดังต่อไปนี้

1. การศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้อง ข้อมูลพื้นฐานจากการศึกษาแนวคิดและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องที่นำมาใช้ในการกำหนดรายการมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ แนวคิดการศึกษาอิงมาตรฐาน มาตรฐานการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ The World-Readiness Standards for Learning Languages ของ American Council on the Teaching of Foreign Languages (2015) องค์ประกอบที่สำคัญของการอ่าน โดยคณะกรรมการการอ่านแห่งชาติ (National Reading Panel and National Institute for Literacy, 2001) สหรัฐอเมริกา และแนวคิดการอ่านภาษาที่สอง เกี่ยวกับการถ่ายโอนความรู้ทางภาษาและทักษะการอ่าน ของ Alderson (1984) และการพัฒนาความสามารถเพื่อตรวจสอบและทำความเข้าใจข้อมูลเฉพาะในการอ่านเอกสารธุรกิจของ Schmidt (1987) จากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องข้างต้นสังเคราะห์เป็น 1) ขอบข่ายสาระการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ และ 2) กรอบแนวคิดการสัมภาษณ์ในประเด็นเกี่ยวกับความต้องการจำเป็นในการใช้ทักษะการอ่านในการทำงานของนักธุรกิจชาวต่างชาติ ประกอบด้วย ขอบเขตของเนื้อหาสาระที่จำเป็นในการพัฒนาความสามารถการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ และทักษะที่

จำเป็นต่อการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ

2. การศึกษาปัญหาและความต้องการ การศึกษาปัญหาและความต้องการเกี่ยวกับการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจของกลุ่มผู้ให้ข้อมูลซึ่งประกอบด้ว้นักธุรกิจต่างชาติ และผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ทั้งนี้การสัมภาษณ์เป็นไปตามประเด็นที่สังเคราะห์จากการศึกษาแนวคิดและงานวิจัยที่กล่าวมาข้างต้น โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

2.1 เครื่องมือที่ใช้

เครื่องมือที่ใช้ในการสำรวจความคิดเห็นและความต้องการประกอบด้วยแบบสัมภาษณ์แบบมีโครงสร้าง (Structured interview) เกี่ยวกับระดับความต้องการจำเป็นในการใช้ทักษะการอ่านในการทำงานของนักธุรกิจชาวต่างชาติ ขอบเขตของเนื้อหาที่จำเป็นในการพัฒนาความสามารถการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ ทักษะที่จำเป็นต่อการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ และการใช้ความสามารถด้านการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจในการปฏิบัติงาน

2.2 กลุ่มผู้ให้ข้อมูล

กลุ่มผู้ให้ข้อมูลในการสำรวจความต้องการจำเป็นเกี่ยวกับมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ ได้มาจากการเลือกกลุ่มผู้ให้ข้อมูลแบบเจาะจง (Purposive sampling) ผู้ให้ข้อมูลแบ่งออกเป็น 2 กลุ่มคือ (1) นักธุรกิจชาวต่างชาติที่ทำงานในธุรกิจการบริการและสำนักงานภูมิภาค และ (2) ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ทั้งนี้กลุ่มนักธุรกิจชาวต่างชาติจำนวน 15 คนประกอบด้วย 1) นักธุรกิจชาวต่างชาติที่ทำงานในตำแหน่งผู้บริหารระดับกลาง และผู้ช่วยฝ่ายบริหารชาวต่างชาติที่ใช้ภาษาไทยในการปฏิบัติงานจำนวน 10 คน และ 2) ผู้บังคับบัญชาของนักธุรกิจที่ใช้ความสามารถในการอ่านภาษาไทยในการปฏิบัติงาน จำนวน 5 คน ส่วนกลุ่มผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ จำนวน 7 คน ประกอบด้วย 1) ผู้เชี่ยวชาญจากมหาวิทยาลัยที่เปิดสอนหลักสูตรภาษาไทยสำหรับนักธุรกิจชาวต่างชาติจำนวน 3 คน และ 2) ผู้เชี่ยวชาญจากสถาบันการศึกษาเอกชนที่เปิดสอนภาษาไทยเพื่อการทำงานสำหรับชาวต่างชาติจำนวน 4 คน

2.3 การวิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์

ข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์นักธุรกิจชาวต่างชาติที่ใช้ภาษาไทยในการปฏิบัติงาน

ผู้บังคับบัญชาของนักธุรกิจที่ใช้ความสามารถในการอ่านภาษาไทยในการปฏิบัติงาน และผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ นำมาสรุปเป็นประเด็นสำหรับการพัฒนากรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจดังต่อไปนี้

2.3.1 นักธุรกิจชาวต่างชาติ และผู้บังคับบัญชาต่างให้ความสำคัญว่าความสามารถในการอ่านภาษาไทยในการทำงานของนักธุรกิจชาวต่างชาติมีความจำเป็นอย่างมากเนื่องจากนักธุรกิจชาวต่างชาติต้องติดต่อกับองค์กรภายนอกทั้งภาครัฐและเอกชนเป็นประจำบ่อยครั้งผู้บริหารและผู้ช่วยผู้บริหารกลุ่มนี้ต้องติดต่อและสื่อสารด้วยเอกสารธุรกิจและเอกสารจากราชการมากขึ้น เช่น ประกาศข้อปฏิบัติเกี่ยวกับการดำเนินธุรกิจทั้งการนำเข้า ส่งออกสินค้า การตั้งราคาสินค้า เป็นต้น ทั้งนี้ นักธุรกิจชาวต่างชาติ และผู้บังคับบัญชาต่างเชื่อว่าความสามารถด้านการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจจะส่งผลโดยตรงต่อประสิทธิภาพในการปฏิบัติงาน ในด้านการเชื่อมโยงข้อมูลจากการอ่านสู่การตัดสินใจ การต่อรองทางธุรกิจ และการวางแผนงานในอนาคต

2.3.2 นักธุรกิจชาวต่างชาติ ต้องการพัฒนาความรู้ด้านคำศัพท์และสำนวนทางธุรกิจ โครงสร้างภาษา รูปแบบการเขียนและกลยุทธ์การอ่านที่หลากหลายเกี่ยวกับรูปแบบเอกสารธุรกิจประเภทต่าง ๆ ได้แก่ ใบเสนอราคา สัญญาธุรกิจ จดหมายธุรกิจ เอกสารราชการ นอกจากนี้ผู้บังคับบัญชาของนักธุรกิจต่างชาติได้แสดงความคิดเห็นเพิ่มเติมถึงความสามารถในการอ่านภาษาไทยของผู้บริหารระดับกลางและผู้ช่วยผู้บริหารว่า นักธุรกิจที่ปฏิบัติงานในประเทศไทยควรมีความสามารถในการอ่านรายงานธุรกิจ เพื่อให้สามารถเข้าถึงข้อมูลนโยบาย และสภาพของธุรกิจในประเทศไทยได้ด้วย

2.3.3 ผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการจัดการเรียนการสอนและการพัฒนาความสามารถที่จำเป็นต่อการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจของชาวต่างชาติว่า ควรประกอบด้วยการจัดการเรียนการสอนที่พัฒนาความสามารถการอ่านเพื่อใจความสำคัญ การจับประเด็นและรายละเอียด วัฒนธรรมการใช้ภาษา และการสรุปข้อมูลและรายละเอียดสิ่งที่อ่าน

ประเด็นข้อคิดเห็นของผู้มีส่วนเกี่ยวข้องนำไปสู่การกำหนดขอบเขตของเนื้อหาสาระที่จำเป็นสำหรับผู้เรียน และเป็นข้อมูลพื้นฐานนำไปสู่การร่างมาตรฐานและตัวชี้การอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจต่อไป

3. การร่างกรอบมาตรฐานและตัวชี้วัดการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ นำข้อมูลการวิเคราะห์ที่ได้จากการสัมภาษณ์ ประกอบกับข้อมูลที่ได้จากการศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการอ่านภาษาต่างประเทศ การอ่านเชิงธุรกิจ และมาตรฐานการเรียนรู้มาสังเคราะห์และพัฒนาเป็นกรอบมาตรฐานและตัวชี้วัดการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ จากนั้นนำเสนอต่อผู้ทรงคุณวุฒิเพื่อพิจารณาความเหมาะสม ครอบคลุม และความชัดเจนของกรอบมาตรฐานหลักสูตร ตามที่ Gandal (1995) และ Marzano and Kendall (1997) ได้กล่าวถึงการพัฒนามาตรฐานการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพไว้ว่าควรพิจารณาตามประเด็นสำคัญ 5 ประเด็น ได้แก่ 1) มาตรฐานกำหนดไว้อย่างครอบคลุม 2) มาตรฐานมีความสอดคล้องและสะท้อนความสามารถผู้เรียน 3) มาตรฐานมีความเฉพาะเจาะจงและเหมาะสม 4) มาตรฐานใช้ภาษาชัดเจน เข้าใจง่าย และ 5) มาตรฐานตอบสนองความต้องการของผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง

3.1 กรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ

กรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจกำหนดเป็นมาตรฐานการเรียนรู้ 3 มาตรฐาน ตัวชี้วัด 8 ตัวชี้วัด ได้แก่ มาตรฐาน 1 การอ่านเพื่อให้ได้ข้อมูล ข่าวสาร และความคิดในเรื่องต่าง ๆ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด มาตรฐาน 2 การอ่านเพื่อเข้าถึงวัฒนธรรมการสื่อสารในการทำงาน ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด และมาตรฐาน 3 การอ่านเพื่อการปฏิบัติงานและการตัดสินใจทางธุรกิจ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด ทั้งนี้ แต่ละมาตรฐานระบุความสามารถผู้เรียนเป็น 3 ระดับ ได้แก่ ความสามารถในการอ่านระดับต้น ความสามารถในการอ่านระดับกลาง และความสามารถการอ่านระดับสูง

3.2 เครื่องมือที่ใช้ในการประเมินมาตรฐาน

เครื่องมือที่ใช้ในการประเมินคุณภาพของมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจ ได้จากการศึกษาประเด็นการประเมินมาตรฐานการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพของ Gandal (1995) และ Marzano and Kendall (1997) เพื่อนำมาสร้างแบบประเมินเกี่ยวกับคุณภาพของมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจที่ร่างขึ้น โดยแบบประเมินมีลักษณะเป็นแบบมาตรประมาณค่า 5 ระดับ (Likert scale) โดยแบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ แบบประเมินมาตรฐานหลักสูตร และแบบประเมินรายการมาตรฐานและตัวชี้วัดหลักสูตร แยกตามมาตรฐานและระดับความสามารถ โดยใช้การประเมินแบบมาตราส่วนประเมินค่าและคำถามปลายเปิดในการประเมินความเหมาะสมของรายการ

3.3 ผู้ทรงคุณวุฒิ

การกำหนดคุณสมบัติของผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาจากความรู้ความเชี่ยวชาญด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ มีประสบการณ์การทำงานที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาไทยเชิงธุรกิจ และ/หรือการสอนการทักษะการอ่าน อย่างน้อย 5 ปี และมีผลงานวิชาการหรือผลงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ การอ่าน และ/หรือภาษาไทยเชิงธุรกิจ อย่างน้อย 2 เรื่อง จำนวน 5 คน

3.4 ผลการประเมิน

ผลการประเมินคุณภาพของกรอบมาตรฐานการอ่านเชิงธุรกิจจากผู้ทรงคุณวุฒิ มีสาระสำคัญที่สรุปได้ดังต่อไปนี้

3.4.1 มาตรฐานการเรียนรู้ที่กำหนดไว้ทั้ง 3 มาตรฐาน มีความครอบคลุมความสามารถในการอ่านเชิงธุรกิจที่จำเป็นต่อการปฏิบัติงานของชาวต่างชาติ มีความเฉพาะเจาะจงและเหมาะสมในการนำไปเป็นแนวทางในการจัดทำโครงสร้างหลักสูตร และหน่วยการเรียนรู้ต่อไปได้ ตอบสนองความต้องการและความคาดหวังของผู้บังคับบัญชาและผู้มีส่วนเกี่ยวข้องอยู่ในระดับดีมาก

3.4.2 ตัวชี้วัดที่กำหนดในแต่ละมาตรฐานสะท้อนความสามารถที่แตกต่างกันอย่างชัดเจนและเพิ่มขึ้นในแต่ละระดับอยู่ในระดับดีมาก

3.4.3 ตัวชี้วัดที่กำหนดในแต่ละมาตรฐานสอดคล้องกับมาตรฐานนั้นอย่างชัดเจน มีความเฉพาะเจาะจงและเหมาะสมที่จะเป็นแนวทางในการจัดทำโครงสร้างหลักสูตร และกำหนดหน่วยการเรียนรู้ต่อไปได้ สามารถนำไปสู่การประเมินความสามารถของผู้เรียนในแต่ละระดับได้ในระดับดี

3.4.4 ภาษาที่ใช้อธิบายมาตรฐานทั้ง 3 มาตรฐาน และตัวชี้วัด ชัดเจน เข้าใจง่าย สามารถสื่อสารให้ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องเข้าใจตรงกันอยู่ในระดับดี ผู้ทรงคุณวุฒิให้ข้อเสนอแนะให้ปรับถ้อยคำในตัวชี้วัดให้มีความชัดเจนมากยิ่งขึ้น เช่น การใช้คำกริยาที่แสดงความสามารถของผู้เรียนที่หลากหลายขึ้น การใช้คำบรรยายระดับความสามารถที่แตกต่างกันในแต่ละระดับให้ชัดเจนขึ้น

การปรับปรุงกรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจทำโดยการนำข้อมูลและข้อเสนอแนะจากการประเมินรายการมาตรฐานการอ่านโดยผู้ทรงคุณวุฒิ

มาพิจารณาปรับปรุงให้มาตรฐานและตัวชี้วัดมีความครอบคลุมและสะท้อนความสามารถผู้เรียน มีความเฉพาะเจาะจงและเหมาะสมใช้ภาษาชัดเจน เข้าใจง่าย และตอบสนองความต้องการผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง

ผลการวิจัย

กรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ประกอบด้วย ขอบข่ายสาระ 3 ด้าน ได้แก่ การอ่านเพื่อรับสารและข้อมูล การอ่านเพื่อเข้าใจวัฒนธรรม และการอ่านเพื่อประโยชน์ทางธุรกิจ แบ่งมาตรฐานการเรียนรู้ตามขอบข่ายสาระเป็น 3 มาตรฐาน ประกอบด้วยตัวชี้วัดทั้งหมด 8 ตัวชี้วัด จำแนกตัวชี้วัดออกเป็น 3 ระดับได้แก่ตัวชี้วัดการอ่านระดับต้น ตัวชี้วัดการอ่านระดับกลาง และตัวชี้วัดการอ่านระดับสูง ดังรายละเอียดแยกตามสาระและมาตรฐานการอ่านต่อไปนี้

มาตรฐาน 1 การอ่านเพื่อให้ได้ข้อมูล ข่าวสารและความคิดในเรื่องต่าง ๆ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด ตัวชี้วัดในระดับต้น ประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 1.1 บอกความหมายคำศัพท์ธุรกิจทั่วไปสั้น ๆ ที่เป็นรูปธรรมและพบบ่อยในชีวิตประจำวัน ตัวชี้วัดที่ 1.2 ระบุใจความสำคัญโดยรวมของเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาไม่ซับซ้อนได้ และตัวชี้วัดที่ 1.3 ใช้กลยุทธ์พื้นฐานในการอ่านเพื่อแปลความหมายคำศัพท์ได้

ตัวชี้วัดในระดับกลางประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 1.1 บอกความหมายคำศัพท์ธุรกิจทั่วไปที่เป็นรูปธรรมและนามธรรมได้ ตัวชี้วัดที่ 1.2 ระบุใจความสำคัญและข้อมูลสนับสนุนที่เกี่ยวข้องจากเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาซับซ้อนขึ้นได้ และตัวชี้วัดที่ 1.3 ใช้กลยุทธ์ในการอ่านเพื่อช่วยสร้างความเข้าใจได้

ตัวชี้วัดในระดับสูงประกอบด้วยตัวชี้วัดที่ 1.1 อธิบายความหมายคำศัพท์ธุรกิจทั่วไปที่เป็นรูปธรรม นามธรรมและคำศัพท์ธุรกิจเฉพาะวงการได้ตามบริบท ตัวชี้วัดที่ 1.2 ระบุใจความสำคัญและข้อมูลสนับสนุนที่เกี่ยวข้องจากเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาซับซ้อนและเอกสารธุรกิจเฉพาะวงการได้ และตัวชี้วัดที่ 1.3 ใช้กลยุทธ์หลากหลายในการอ่านเพื่อช่วยสร้างความเข้าใจได้

มาตรฐาน 2 การอ่านเพื่อเข้าใจวัฒนธรรมการสื่อสารในการทำงาน ประกอบด้วยตัวชี้วัด 3 ตัวชี้วัด ตัวชี้วัดในระดับต้นประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 2.1 บอกวัตถุประสงค์หลัก

ของเอกสารธุรกิจทั่วไปขนาดสั้นที่ระบุไว้อย่างชัดเจนได้ ตัวชี้วัดที่ 2.2 บอกความหมายสำนวนทั่วไปที่ใช้สื่อสารและลีลาการเขียนในเอกสารธุรกิจทั่วไปที่พบบ่อยและมีเนื้อหาไม่ซับซ้อนได้ และตัวชี้วัดที่ 2.3 บอกลักษณะโครงสร้างและลำดับการนำเสนอเนื้อหาของเอกสารธุรกิจทั่วไปที่พบบ่อยและมีเนื้อหาไม่ซับซ้อนได้

ตัวชี้วัดในระดับกลางประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 2.1 บอกวัตถุประสงค์หลักของเอกสารธุรกิจทั่วไปขนาดสั้นที่ระบุไว้อย่างชัดเจนได้ ตัวชี้วัดที่ 2.2 บอกความหมายสำนวนและระดับภาษาที่ใช้ในการสื่อสาร และลีลาการเขียนในเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาซับซ้อนขึ้นได้ ตัวชี้วัดที่ 2.3 บอกลักษณะโครงสร้างและลำดับการนำเสนอเนื้อหาของเอกสารธุรกิจทั่วไปที่พบบ่อยและมีเนื้อหาซับซ้อนขึ้นได้

ตัวชี้วัดในระดับสูงประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 2.1 บอกวัตถุประสงค์ อารมณ์และทัศนคติของเอกสารธุรกิจขนาดยาวที่มีโครงสร้างและเนื้อหาซับซ้อนได้ ตัวชี้วัดที่ 2.2 บอกความหมายสำนวนและระดับภาษาที่ใช้ในการสื่อสาร และลีลาการเขียนในเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาซับซ้อนและเอกสารธุรกิจเฉพาะวงการได้ และตัวชี้วัดที่ 2.3 บอกลักษณะโครงสร้างและลำดับการนำเสนอเนื้อหาของเอกสารธุรกิจทั่วไปที่มีเนื้อหาซับซ้อนและเอกสารธุรกิจเฉพาะวงการได้

มาตรฐาน 3 การอ่านเพื่อหาข้อมูลสนับสนุนการตัดสินใจและปฏิบัติงานทางธุรกิจ ประกอบด้วยตัวชี้วัด 2 ตัวชี้วัด ตัวชี้วัดในระดับต้นประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 3.1 สรุปความจากเอกสารธุรกิจทั่วไปที่พบบ่อยและไม่ซับซ้อนได้ และตัวชี้วัดที่ 3.2 เลือกอ่านข้อมูลที่เกี่ยวข้องและเป็นประโยชน์ตามวัตถุประสงค์การปฏิบัติงานได้

ตัวชี้วัดในระดับกลางประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 3.1 จัดระบบข้อมูลและสรุปความจากเอกสารธุรกิจทั่วไปได้ และตัวชี้วัดที่ 3.2 บอกความสัมพันธ์และความเชื่อมโยงของข้อมูลที่ปรากฏในเอกสารธุรกิจทั่วไปกับการปฏิบัติงานได้

ตัวชี้วัดในระดับสูงประกอบด้วย ตัวชี้วัดที่ 3.1 จัดระบบข้อมูล และสรุปความจากเอกสารธุรกิจทั่วไปและเอกสารธุรกิจเฉพาะวงการได้ และตัวชี้วัดที่ 3.2 บอกความสัมพันธ์และความเชื่อมโยงของข้อมูลที่ปรากฏในเอกสารธุรกิจทั่วไปและเอกสารธุรกิจเฉพาะวงการกับการปฏิบัติงาน และสามารถนำข้อมูลไปใช้สนับสนุนการปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

อภิปรายผล

ผลจากการพัฒนามาตรฐานและตัวชี้วัดการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ดังที่ได้แสดงไว้ข้างต้น ผู้วิจัยนำมาอภิปรายผลดังนี้

มาตรฐานทั้ง 3 มาตรฐานมีความสำคัญจำเป็นต่อการพัฒนาความสามารถการอ่านเชิงธุรกิจ เนื่องจากประกอบด้วยปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับการอ่านเพื่อนำข้อมูลไปใช้ในการทำงานของนักธุรกิจชาวต่างชาติ โดยเริ่มจากการอ่านระดับการรับสารเพื่อให้ได้ข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องต่าง ๆ ที่ประกอบด้วยความสามารถด้านคำศัพท์ ความสามารถในการจับใจความ และการใช้กลยุทธ์ในการอ่าน ซึ่งสอดคล้องกับองค์ประกอบสำคัญของการอ่านเพื่อความเข้าใจที่ระบุไว้ โดยคณะกรรมการการอ่านแห่งชาติ ประเทศสหรัฐอเมริกา (National Reading Panel and National Institute for Literacy, 2001) ที่ระบุถึงองค์ประกอบของการอ่านว่าครอบคลุม ความสามารถด้านสัทศาสตร์ การสะกดคำ การแปลคำศัพท์แล้ว และยังรวมถึงความสามารถในการทำความเข้าใจเนื้อหาและการใช้กลยุทธ์ในการอ่านด้วย

นอกจากนี้นักธุรกิจชาวต่างชาติจำเป็นต้องมีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับแนวคิดและการปฏิบัติด้านวัฒนธรรมการสื่อสารในการทำงาน ดังที่ Takeuchi, Yun, and Tesluk (2002) ได้กล่าวถึงความสามารถทางภาษาต่างประเทศว่าเป็นอีกปัจจัยสำคัญในการทำงานของชาวต่างชาติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งความสามารถในการสื่อสารภาษาของประเทศที่บุคคลนั้นทำงานอยู่ ข้อจำกัดทางภาษามีความสัมพันธ์กับทั้งการทำงานและการมีปฏิสัมพันธ์ในองค์กร และส่งผลถึงการปรับตัวในการทำงานของนักธุรกิจต่างชาติในองค์กรด้วย ดังนั้นความสามารถในการเข้าถึงข้อมูลทั้งจากการสนทนาและการอ่านภาษาเป้าหมาย จะทำให้ชาวต่างชาติมีทัศนคติเชิงบวกในที่ทำงานและปฏิบัติตัวได้อย่างเหมาะสมกับวัฒนธรรมของประเทศนั้น ๆ (Froese, 2010) และสามารถอ่านเพื่อหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการทำงานมาสนับสนุนการตัดสินใจทางธุรกิจต่อไปด้วย สอดคล้องกับ การกำหนดมาตรฐานการอ่านภาษาต่างประเทศที่เป็นที่รู้จักในปัจจุบัน ทั้ง Canadian language benchmarks ของ Centre for Canadian Language Benchmarks (2012) The common European framework of reference for languages ของ Council of Europe (2001) และ The World-Readiness Standards for Learning Languages ของ American Council on the Teaching of Foreign Languages (2015) ที่ต่างระบุถึงมาตรฐานและตัวชี้วัดด้านการอ่านที่ครอบคลุมความสามารถ

ในการคิดเชื่อมโยงข้อมูลที่ได้จากการอ่าน ทั้งขณะอ่านและหลังการอ่าน ความสามารถในการย่อความและสรุปใจความสำคัญ รวมถึง ความสามารถในการเลือกข้อมูลที่เกี่ยวข้องเพื่อนำไปใช้ประโยชน์ในการปฏิบัติงานในบริบทที่เกี่ยวข้องกับผู้เรียนได้

มาตรฐานและตัวชี้วัดที่กำหนดขึ้นได้รับการประเมินอยู่ในระดับดีมากเนื่องจากมีขั้นตอนในการพัฒนามาตรฐานโดยเริ่มจากการเก็บรวบรวมข้อมูลจากกลุ่มเป้าหมาย ได้แก่ นักธุรกิจชาวต่างชาติ ซึ่งรวมถึงนักธุรกิจผู้ปฏิบัติงานและ ผู้บังคับบัญชา และผู้เชี่ยวชาญการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ประกอบกับการศึกษาเอกสาร และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแนวคิดการศึกษาอิงมาตรฐาน มาตรฐานการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ และแนวคิดการพัฒนาความสามารถการอ่านภาษาที่สอง เป็นพื้นฐานในการสังเคราะห์ขอบข่ายสาระ กรอบมาตรฐานและตัวชี้วัดหลักสูตรการอ่านภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ จากนั้นจึงนำเสนอต่อผู้ทรงคุณวุฒิเพื่อพิจารณาประเมินคุณภาพของกรอบมาตรฐาน สอดคล้องกับกระบวนการวิจัยเพื่อพัฒนามาตรฐานงานเทคโนโลยี การศึกษาในสถาบันอุดมศึกษาในประเทศไทยของ ฐานิย์ ธรรมเมธา (2546) และ กระบวนการพัฒนามาตรฐาน ในงานวิจัยเพื่อพัฒนาหลักสูตรมหาบัณฑิตและดุษฎีบัณฑิตสาขาวิชาเทคโนโลยีการศึกษาในประเทศไทยของ ปรเมศวร์ บุญยืน (2548) และจากการประเมินคุณภาพกรอบมาตรฐานหลักสูตร ผู้ทรงคุณวุฒิได้ประเมินคุณภาพมาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจว่ามีคุณภาพดี ทั้งด้านความครอบคลุมความสอดคล้อง เฉพาะเจาะจงและเหมาะสม ใช้ภาษาชัดเจน เข้าใจง่าย สามารถตอบสนองความต้องการของผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง (Gandal, 1995; Marzano & Kendall, 1997)

ข้อเสนอแนะ

การวิจัยเพื่อพัฒนากรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจสำหรับชาวต่างชาติ ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะในการนำไปใช้และการวิจัย ดังนี้

1. การนำกรอบมาตรฐานหลักสูตรการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจที่พัฒนาขึ้นไปใช้ในการพัฒนาหลักสูตรการสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ มาตรฐานการอ่านภาษาไทยเชิงธุรกิจจะเป็นแนวทางในการพัฒนาหลักสูตรที่มีความสอดคล้องและสามารถพัฒนาความสามารถในการอ่านของผู้เรียนไปสู่เป้าหมายการเรียนรู้ และนำไปใช้ในการปฏิบัติงาน

ได้ทันที

2. การทำวิจัยครั้งต่อไปควรศึกษาวิจัยเพื่อการพัฒนามาตรฐานหลักสูตรการเรียนรู้ภาษาในวิชาชีพอื่นๆ เพื่อส่งเสริมให้มีการศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการกำหนดเป้าหมายการเรียนรู้ที่ชัดเจน และการวิเคราะห์ความรู้และความสามารถที่จำเป็นในการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศที่ชัดเจนยิ่งขึ้น

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- ฐาปนีย์ ธรรมเมธา. (2546). *การพัฒนามาตรฐานการปฏิบัติงานเทคโนโลยีการศึกษาในสถาบันอุดมศึกษาในประเทศไทย* (วิทยานิพนธ์ปริญญาดุษฎีบัณฑิต ไม่ได้ตีพิมพ์). จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, กรุงเทพมหานคร.
- ปรเมศวร์ บุญเย็น. (2548). *การพัฒนามาตรฐานหลักสูตรมหาบัณฑิตและดุษฎีบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยีการศึกษาในประเทศไทย*. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ปรียา หิรัญประดิษฐ์. (2545). *สภาพการเรียนรู้และการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างประเทศในประเทศไทย* (รายงานวิจัย). นนทบุรี: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- ปัทมา ว่าพัฒนวงศ์. (2558). ชาวต่างชาติในเมืองไทยเป็นใครบ้าง?. ใน อารี จำปากลาย, ปัทมา ว่าพัฒนวงศ์, และ กาญจนา ตั้งชลทิพย์ (บ.ก.), *ประชากรและสังคม 2558: ความหลากหลายทางประชากรและสังคมในประเทศไทย ณ ปี 2558* (น. 185-202). นครปฐม, ประเทศไทย: สถาบันวิจัยประชากรและสังคม มหาวิทยาลัยมหิดล.
- เอกฉัตร จารุมณีชน. (2549). *ภาษาไทยธุรกิจ*. กรุงเทพมหานคร: โอเดียนสโตร์.

ภาษาอังกฤษ

- Alderson, J. C. (1984). Reading in a foreign language: A reading problem or a language problem? In J. C. Alderson, & A. H. Urquhart (Eds.), *Reading in a Foreign Language*. London: Longman.
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). (2015). *The world-readiness standards for learning languages; National*

- standards in foreign language education project*. Alexandria, VA: American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Centre for Canadian Language Benchmarks. (2012). *Canadian language benchmarks: English as a second language for adults*. Ottawa, ON: Centre for Canadian Language Benchmarks.
- Council of Europe. (2001). *Common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: Press Syndicate of the University of Cambridge.
- Dălălău, D. (2010). Key linguistic characteristics of business English. *Studia Universitatis Petru Maior-Philologia*, 9, 343-349.
- Ellis, M., & Johnson, C. (1994). *Teaching business English*. Oxford: Oxford University Press.
- Froese, F. J. (2010). Acculturation experiences in Korea and Japan. *Culture & Psychology*, 16, 333-348.
- Gandal, M. (1995). Not all standards are created equal. *Education Leadership*, 52(6), 16-21.
- Harris, D. E., & Carr, J. F. (1996). *How to use standards in the classroom*. Alexandria, VA: ASCD.
- Marzano, R. J., & Kendall, J. S. (1997). *Designing standard-based districts, schools and classrooms*. Alexandria, VA: ASCD.
- National Reading Panel and National Institute for Literacy. (2001). *Reading, know what works*. Washington, DC: U.S. Department of Education, National Institute for Literacy
- Pickett, D. (1986). Business English: Falling between two styles. *Comlon*, 26, 16-21.
- Schmidt, B. J. (1987). Preparing business students to read office documents. *Delta Pi Epsilon Journal*, 29(4), 111-124.
- Takeuchi, R., Yun, S., & Tesluk, P. E. (2002). An examination of crossover and

spillover effects of spousal and expatriate cross-cultural adjustment on expatriate outcomes. *Journal of Applied Psychology*, 87(4), 655–666.

The World Bank. (2015). *Thailand is one of top 50 economies for doing business*. Retrieved from <http://www.worldbank.org/th/news/press-release/2015/10/28/thailand-is-one-of-top-50-economies-for-doing-business>